

150.5 - Penobscot

GUACANAGARI	PONTIAC	BLACK HAWK
MONTEZUMA	CAPTAIN PIPE	KEOKUK
GUATIMOTZIN	LOGAN	SACAGAWEA
POWHATAN	CORNPLANTER	BENITO JUAREZ
POCAHONTAS	JOSEPH BRANT	MANGUS
SAMOSET	RED JACKET	COLORADAS
MASSASOIT	LITTLE TURTLE	LITTLE CROW
KING PHILIP	TECUMSEH	SITTING BULL
UNCAS	OSCEOLA	CHIEF JOSEPH
TEDYUSKUNG	SEQUOYA	GERONIMO
	SHABONEE	



TO PERPETUATE THE HISTORY
AND DEVELOPMENT OF THE
PEOPLE REPRESENTED BY THE
ABOVE CHIEFS AND WISE MEN
THIS COLLECTION HAS BEEN
GATHERED BY THEIR FRIEND
EDWARD EVERETT AYER

AND PRESENTED BY HIM
TO
THE NEWBERRY LIBRARY
1011

Cataloged and conserved in honor of
SISTER ANN IDA GANNON, BVM
Trustee of the Newberry Library

*Made possible by the generous support of Dennis J. Keller,
Roger S. Baskes, Barry L. MacLean, Frederick A. Krebbiel,
Robert C. McCormack, and Robert E. King*

421

P 4, 4

08

1830

(R)

Sarah Washburn

Religious tract in
Abnaki - Penobscot
dialect.

WAWASI

LAGIDAMWOGANEK

MDALA

CHOWAGIDAMWOGANAL

TABTAGIL,

ONKAWODOKODOZWAL

WJI

POBATAMI KIDWOGAN.

P. P. WZOKHILAIN.

Boston:

PRINTED BY CROCKER & BREWSTER,
47, Washington Street.

1830.

JACOBSON & CO.

NEW YORK

CHRONICLE & RECORD

ESTABLISHED

ON JANUARY 1, 1857

NO. 1

FOR THE YEAR 1857

BY JACOBSON & CO.



1857

ACHWITBAK WAWALDOZO.

Mziwi awani wdachwaldamen ołowzin kwani talowzit kik ta achi kizi machinada. Ni waji chowitbak kwilawatozo toni lalokan waji kizi sognawowzimük, kinawakamigzimük ta pobatozik askwa aspozwik pmowzowogan. Pakalmeguat odahaba tomo mina wdennoziwi kinawakamigzowogan aiaga nosokoziga Tabaldak wgezaosowogan enni alagimgowakw waji kzaldiakw ta wli wijokadiakw askamiwi. Achiba oda lagimgawwakwkwa pazguenba ali namitwakw ta wawamadamakw alobamguak sobi kzaossowogan ta ali oda wlihowainnokw pilwidahomdowogan ala akwaldowogan. Sognawowzowogan nawa chowaldamagua, kweguilawatonanaji waji majimiwi wli mookoakw, wijokadiakw, kzaossitowadiakw ta kigowidahomdiakw ali kizi pita wakasessiakw kiuna pazgowiakw adalowziakw u ketmogi Odanak. Aga-

dodmohdich kachiawejik askwa nagmak wdelkwa-
 nono wnijonwo laguiwi waligek; tonba niji walo-
 badamohdit alni lidwogane^k tali ta ali wjejakwidit.
 Akwi awani nsatoch ozomi wlagakigamin, oda
 wzomi nsonoguwad^o awani ozomi wlakamigzin,
 ta pakalmeguat odahaba awani owagihogowen
 wlakamigzowogan. Nalawitta msiko^ji toni awani
 otto^ji mliki chowitokw waji wlakamigzit, odahaji
 odaldamowen ala o^ji wanihadowen; achikiba id^o-
 ziga o^ji wanihadon kagui, odahaba kagui lidbatwi,
 wzomi wbaamiji salakiwi mseguikwobadamen
 wikwnemmossida waligek, odakiba kawhowada
 achi mziwi lobadamwogan ta moni kasi aik wskit-
 kamigua. Wzomi awani oda chowitokwkwa as-
 kami wlowzowogan, wibiwi tbidahodaga alni
 wlowzowogan, tali kwahli toko^ji askami saagi
 tebokok; tahaji wdelinamen oskitkamigui polowzo-
 wogan paki wibiwi alguasiji wji ali pobaami ta-
 akwak. U wskitkamigua koji talowzinana wibi-
 witta waji tali adottowakw pakihozia^kw ta cho-
 witwakw nikoni paksawawogan, wajiji kizi ketmo-
 galmegowakw kmitokwsenna Spemkik ait knitong-
 onana ta kbidigalgonana owawasi kik ta wbakin-
 nowi tbaldamwogane^k. Wzomi Tabaldak kdeli
 wawodokawgonana ali odahaba kagui kizi pidi-
 gainnokw wawasi kik tonu oda pakignokw; ni
 waji mziwi awani tonwa achwaldak askami wlo-

wzowogan chowi chowitokw askwa ali soglowzit u mjejakwi paksawawogan. Akwi awani palobaldach, akwi laldach odahaha ngetmogalmegwzi wzomi oda ngizi taguagui pakigi. Tabaldak oda awasiwi li wikodmowi odaki toni awani ali pguatokw; kiziba awani li pguatogua waji taguagui pakigit, niba ali wikodmawomük; alniki odatomo wskitkamigua aiwi tonwa ni ali pguatokw. Agadodich daki awani adottokw, ta hwihwinwamoch Tabaldamliji waji wijokamgot, odahaji wdzahogowia.

Kilwowo nawa askwa awossiswiakw agadodmokw mliki chowitokw tonu waligek, tonuji taguagui ta askami wlobadamakw. Kwsilawihokw ta kitaokw knigihgowok, ni wzomi Tabaldak alagimgowakw. Kwsilawimokw mziwi awani, pita nawa paamigademat odaki kilwowo, ta kilwowotta majimiwi kzaossitowadikw. Kwozodamokw mziwi toni majigek askwa nagmak waji oda kizi pozkogowakw, li ngajihozikw waji majimiwi wibiwi sasagak ta alak idamakw kaguitta lojmiagua toni ahhladawobiakw ala ahhlestawakw. Wli nsatokw waji oda kazpi li ngajihoziwakw awasiwi kdelibadono kagui odokodamagua; takettahadaki kwaskwai lodokodamokw toni ali wawaldamakw, tonu nalawi kizi odokodozik. Wliawwogan ta sobaskidobawogan majimiwi awakatokw tonitta

ollalokaakw ta tonitta oaiakw. Wli nsatokw kodak waji oda kazpi li ngajihoziwakw koweska-wenmenno kagui achi pita kanskinoguak; wzomi ni lalokaagua, knespiginoji kmodnawogan, tahaji oda kenekmi kizi ponihadowno kizi kchiawiagua.

Li wawaldamokw ali mziwi awani tonwa kazalmot wnijona ta achwaldamawot waligek, walihogolit, ta waji kinawakamigzilit, pita wzigidahozit oda kitogogkwa toni alagimot. Pita nawa kchia tonwa pobatak, wdachwaldamawo wnijona majimiwi waji wawaldamlit ta nosokamelit pobatamwogan. Majimiwi owawimo, wmikomo ta wgelhamawon mziwi toni oda walignokw ta pita wzigidahozo chigowiwi lalokalida toni wajimot. Wanijonit wdeli wzigidahozin oda kitogokwkwa wnijona taholawi awossis ali wzigaldak oda li milgokwkwa wnigihigo toni ali wikodmawot.

Li wawaldamokw ali saagak oda awani wgik-tawowen wnigihigo, pita mseguikwi palaloka, wzomi nihi sozaakkahloji, sozaagi kizignekgoji nagatta wji anegi alnobaida ialli wamnakat. Kizi oda kaktamokw awani wigawojiwi mziwi kagui wdelkamigzin, sazigodam, wigesmo, kespenna ni wbemi kmodnan, ni kanwa ni wji pita nabiwi ni wzakossin. Kaktak ozoka pita olilawahota wgezalmego wnigihigo, tahaji sozognowowzo almowzit; ta oda wibiwi walilawahoji oskitkami-

gui wnigihigo, achi daki olilawaho wnigihigo nihi. Spemkik ailiji, maowi lagimgoji olkamigzin. Li wawaldamokw ali enna maowi chowagimgowakw kgiktamno, na pobaami kzaossit odaki mina awani; ta Agma kizihogwakw, milgowakw nasa-wogan, nanawalmegowakw kogisgaki, pita nawa wlomanoguat kitawon, kzalmon ta kwsihon.

TABALDAK NALWIAO.

Tonwa pogui wawodamwoganowit ta kizitokw mziwi kagui, tbidahozwogan, pazobwogan, nodamwogan, ta odatomo matanasktannokw wdelgilwogan, chowi mziwi nalwiwi wbemi ain. Pakalmeguat nawa oda kaguiba kizi kottawi wji Tabaldak; mziwi kagui wnamiton ta owawaldamen tonitta awani ollalokat, aldunkat ta alidahozit.

Pakalmeguat nawa odahaba mina kagui kdoi kizi wli nanawkwangownana waji kizi kwozodamakw tonu majigek, odaki koli taguagui snozwi li wlomawaldamnana ali sowa tbaskodogowakw enna mziwi pamtak wsisukw ta owawizwogan. Wzomi majimiwi nsodziagua ta skohodamoagua waji kizi ngemi kwozodamakw oda walignohw, kowijokamgonnaji kmitokwsenna enna achwaldamawot wgizitigana wnosokamelin waligek, wzomi wdachwaldamen wdelawkomgon, ta wga-

dawi askami wli ponō. Kizi nawa wawaldamakw ali Tabaldak wli ntonot tonuhi alawkomgoji, ta ali oda widobaikw maji niwaskwa, odahaba wloma kizi laldoziwi pazguenji ali wli ntonomūk majigit taholawi waligit. Ta kdeli wawodokawganana ali toni adoji chowi skaakw adali matanasiki tbelodimūk, pita aguaji ngemi wawihlak tonugik achwi losajik Spemkik, ta tonugik alosajik Alomkik. Wzomi pita aguaji ngemi wawihlak tonugik alawkomojik Tabaldamliji, ala maji niwaskwa. Wlomanoguat awani wdagui ntonon toni wadagokot; maji niwaskwa nosokamawot, nihiji natongoji ta wowijihlamgoji askamiwi. Tabaldamliji alawkomot, wgezaossowi ntongoji tahaji wdaskami wijihlamo, wzomi ni wadagokot, ta odahaba wlomanoguwadowi Alomkik li kwagwnon tonwa nosokamawot, kazalmot ta alokawot Tabaldamliji. Ni achi maowi wajiba oda kizi wlomanogwadünnokw li kwagwnon awani Spemkik tonwa oda kaktamokw waligek, kawagi daki paami kitawot ta alokawot maji niwaskwa. Wli wawalmeguat ali kagui toni majigek ta waligek oda widobattinnokw; ni waji odahaba majigek kizi pidigainnokw Spemkik. Toni aligek kagui awani akikat niji aligek kawakwnek; ni achi maowi lakamigzowogan aldibak. Qnalzida awani ni wnespi machinan wlakamigzowogan, askami

kawakwnemji waligek, tahaji askamiwi wigodam, achiba sakhabida adali wzigaldozik, pazguen ali oda kizi wdennahlonnokw agmawdaskami wigodamwogan.

Ni ozoka awani oda onalzikw, wibiwi momajigit, ni wnespi machinan wmachkamigzowogan; wdaskami kawakwnemmenji wmajigwogan, ta odahaba mimskamwi wlowzowogan ala wigodamwogan. Achiba Spemkik paioda odahaba wdali kizi wlowziwen, wzomi minaguiba sakhabida adali wiagowzimuk pazguen ali askami abitogot wdeligwogan enni paguatossit. Wlomawogan askami wlomawoganoo tonitta oaik, achiba tali majimi aguanhoziga pizwojmowoganikok, pazguenji ali askami wlomawoganowik. Ni achi maowi toni oda sasagadokw ali askami pizwojmowoganowik tonitta oaik, achiba losaiga toni adali poguiwi wloamamuk, pazguenji ali oda lannokw toni alsanwik.

Wlomawogan idam, nisda nis iaw, pizwojmowogan ozoka chajigowi idam, nisda nis tobawoz. Wli pakalmeguat ali wloamat tonwa idak nisda nis iaw, ta askami wloa, odahaba wzomi paliwi kikkizi paiomwiwi wibiwi iaw. Wa nawa pizwojmowogan wli pakalmeguat ali askami pizwojmit, wzomi odahaba nisda nis wgikkizi lenmowen waji paiomwik tobawoz.

Tabaldak na askami wlomawoganowit, ni Madahondo na askami pizwojmowoganowit. Ni waji tonuhitta awani natonoji askwa adalowitz wskitkamigua, ta wnespi machinan wnosokamawon, nijitta olligit askamiwi. Nspi machinada wnosokamawon Tabaldamliji, nijitta olligit, askami wlomawoganooji, askami wlowzoji, ta odahaba kikkizi pilwigiwi, wzomi natongoji odahaba kikkizi pilwigiwia. Ni ozoka awani nspi machinada wmajiniwaskwalokawogan, majimi pizwojmowoganooji, taholawi ali askami pizwi klozwoganowik idozo nista nis tobawoz. Ta niji askamat aligit aligilit alawkomoji ta natongoji, wzomi odahaba Madahondo kikkizi pilwigiwi. Ni waji pizwidahozit awani laldaga pizwadoo u pobatamwogan, pazguenji mziwi awani adodabit machinada, pobatak ala oda pobatamokw. U awani li kiwhlowidahozide, taketta wdeli pono Tabaldamliji pabizwojmowinnok; wzomi Tabaldak mamlikiwi ta pabakiwi wdidamen ali aiaga awani onalzida kizi anhaldamawomuk. Ta ali odahaba taketta kizi polwawdamokw askami saagowzowogan tonwa oda onalzikw. Agadodzich nawa wowipach askwa milgaakw kizokw waji onalziakw, wzomi kizi machinamuk, odatomo onalzowogan.

LAGIDAMWOGAN.

Tabaldak wdelagidamwogan wikodmoo waji pi-wihozwis asagalokamük, kzaldozik wliawwogan, ntonozik ta kitozik toni moskihadasi waji wawilalokamük toni Agma achwi likadawomük ta widowzomomük. Mdala chowagidamwognal atawtagil lagidamwoganek kdachwagimgonanawal waji mziwi klawoganennok, kejejakwnok, kmelkasawoganennok ta kdebidahozwoganennok wji nonguitalmoakw Tabaldak, ta widowzomoakw li kzalmoakw taholawi kiuna alalziakw.—Lobi Matt. 22:37—40.

Pita chowitbat mziwi awani owawaldamen ulil mdala chowagidamwoganal, wzomi ni agmtta Tabaldak ali chowagimot mziwi awanihi wguilawatolin, wgagakimzilin ta wgagakimon wnijona. Pita nawa wligen, chowitbat, anegitta awossis kizagidak awighigan agma alodwat alodwaik, wdoagidamen ta wgagakimzin ulil mdala kasnowigil waji taketta mziwi pabozi wli mchi wawaldak. Wli wawaldaga awani ulil chowagidamwoganal, owawaldamenji pobatamwogan; wzomi ni Tabaldak adali nami-thlot wskitkamiguinnowa aligek wlestowadwogan milot waji mziwi awani wawaldak u lalokaona ndaskami wlosaji, ali ni lalokaona ndaskami ket-

mogosaji; tōni nawa alsanwik ulil mdala, ni achwi ligek pobatamwogan.

CHOWAGIDAMWOGANAL.

1. Akwi kdagit niwaskwak talidahodamossikan ndawwogane^k.—Exod. 20:^c

U natamtak chowagidamwogan kizi nobamawitamakw kdachwagimgonana waji majimiwi nonguitalmōakw Tabaldak, wli nsatowakw waji oda oalninno ala awani tōnitta olligit lidahomōwakw, tadbalmōwakw, li kwsihōwakw, ala li logitawōwakw taholawi Tabaldak, wzomi mziwi ulil Agma wibiwi achwi milōmgil ala likadawōmgil. Tabaldak ali mseguikwi ntatwinnowit, agma mzimi kagui ta mziwi awanihi kizihōt ta milōt wōwji kizowzilit, ta ali odatōmō mina awani tōmo aikw tōnwa tabinōgwzit nōdosōmōn waji magat wskitkamigui sipkowzowogan, ala askami wlowzowogan kizi machinamga, agma wibiwi, ni waji wikodmawōt oskitkamigni wnijona wnonguitalmegon. Kjawlohōzo Tabaldak wgelozwogan ta oda li kwsihōwen achwi li kwsihōmūk, kawagi daki paamidahōdoza kagui, ala paami kitozo tōni

alninno alagidak, kizi tadbāt wikwnon kdak ni-waskw. Tabaldak ali mziwi pmi ait, ali oda kdak tbaldamwinno aikw agma wnalwi awwoganek, ni waji klahamot talidahomon kdak niwaskw agma wdawwogane.

2. Akwi wlitossikan lakwzigani kwsitigan, ala kaguitta toni aligek spu-kgiskok aik, ala kik, ala nbik: Akwi logitamokan ala kwsitokan: wzomi Nia Kgichiniwaskom ndeskawai Kchiniwaskowi, Nia odakama wanijonijik wza-agawakozwoganowo noskiwi wnijonwok tonugik akwalmijik, li nseda ta iawda ali onkawigimuk; ta nnamithlon ketmogalgawogan tonugik kazalmijik ta nosokagik ndachwagidamwoganal. —Exod. 20:4—6.

U adali namithlegaakw ali oda chowi wlitozinnokw kagui waji wawasikadozik ala kwsitozik, ta ali oda chowi lakwzozinnokw kagui toni alidahozimuk ni ato pabomiwi alinogwzit oawanitta, ala wawasinno waji kwsihomuk. Taketta pabakiwi ta mamlikiwi Tabaldak wgelhamon wlitozo

kagui tonitta olligek ta tonitta wowji kajjakwanozik; minaguiba wlinokwka ala wawasinokwka, linokwka taholawi kogaguitta kik aik, ala nbik, ala spegiskok, ala spemkik, mziwi pazguen ali Tabaldak klahamot wlitozo waji logitozik ala kwsitozik. Wzomi oji kiziho wskitkamiguinnowa waji wawalmegot, kzalmegot, kitogot, alokawgot ta kwsihogot. Kdelagimgonna waji tbaskoziakw, ntonmakw ta nosokamakw wgelozwogan waji wawi pobatamakw; oda wdachwaldamowen kagui mina tbaskozin wibiwi ta paboguiwi agma alagidak. Wdawighiganek Tabaldak tali idam, "tonitta kagui achwagimlan, tbaskozi waji lallokan; akwi kagui nosktokan, ala wdennonmokan. —Deut. 12:32.

Kzogmomna achi wdelagimo oskinnoma nizorkau kasobailiji waji paboguiwi lagakimohdit wskitkamiguinnowa toni alagidak; wdihlo kodak, "lagakimokw waji tbaskozihdit mziwi kagui tonitta achwagimlakw: ta kowijihlamlaba askamiwi, li molami matkamigaga. Nialach.—Matt. 28:20.

Kizi nawa alagidak waji agma wibiwi kitawomuk ta kwsihomuk, kdeli wawodokawgonana ali eskawat kagui li logitoziga ala li kwsitoziga agma achwi likadawomuk; ta oda wdachwaldamowen wnijona wdeli kneskihogon kagues kizitolit ala kizakwzemlit wnespi kwsihogon.

Majigit awani oda olagakimowia wnijona, osessa, wdonkawi osessa, mziwi wibiwi majigek wdeli mzihon wrosokamogon wigawojiwi li nseda ala iawda ali onkawigimuk.

3. Akwi kneskihadwi nsedohomokan Tabaldak Kgichiniwaskom owizwogan; wzomi odahaba Tabaldak wdalihobadamawowia tonuhi kanskihadogot owizwogan.—Exod. 20:7.

U kdachwagimgonana waji askamiwi wli nsatowakw kbalawakanana Tabaldak owawasi wizwogan, waji oda pipizwi witamowak, witozo aiaga toni adoji chowitbak, toni adoji tbidahomokw ta tbelomokw. Oda wgelhamowen witozo owizwogan tonitta ottojiwi, tabat oda pizwi nonsoji witozinnokwkwa. Wowipach awani toji pobatamikka wlawogan wdebidahomon ta owihlon Tabaldamliji wji waligek, achiba ni wibiwi ollalokada kogisgaki, odahaba palalokawi, wibiwi wlaloka ali poguiwi kadawi wawilawamot widowzomoji, ta li kagazwakowat waji tbidahomomuk Tabaldak.

Mziwi wawasianowogan ala wawasi awwogan mziwi Tabaldak owizwoganeke wmoow, oda nawa chowi pipizwi witoziwi Spemki ala kaguitta toni

Spemkik aik, ala wdawasgiskwi, ala pipizwi non-soji nobama witoziwi Tabaldak wgelozwogan enni adlawighozik wdawighiganek. Tonwa kanskihadokw Tabaldak owizwogan ni oda wdonal-zowodamowen, minaguiba oda kagui widowzomoji wji lihogokwkwa, kanwa odahaba wbowawdamowen Tabaldak wzazamhigan, wzomi odahaba alihobadamawowi.

4. Mikwalda sanda kizokw waji kwsitoan. Nguedoz kasogwniwi kdaloka, ta kdalokodamen mziwi kdalokawogan: Ni kanwa tobawoz kizkowik ni Tabaldak Kgichiniwaskom wdasanda kizkom. Ni tojiwi oda kagui kdachwi laloka, kia, ala knamon, ala kedozi, nodalokawgoan sanoba ala phanem, knidazom, kbilwakam tonwa naguabit kgihloganek. Wzomi nguedoz kasogwniwi ni Tabaldak wgiziton spukgiskw ta ki, sobakw, ta mziwi kagui kasi aik, ni wdodabin tobawoz kizkowik; ni waji wawasitokw u sanda kizokw, ta wawasi chebi ponek.—Exod. 20:8---11.

U kdachwagimgonana waji chowi kwsitowakw pazguen kizokw enni tobawoz kizkowik Tabaldak owawasi kizkom. Ni toji chowi pomnozo mziwi alokawogan ta alni wiagowzowogan, ni wawasi odabin; chowi wibiwi adottozik pobatamidahozin tbidahomon ta hwihwinwamon Tabaldak. Chowi mliki li ngajihozin waji oda tbidahodozinnokw tonu pizwinoguak, ala alni lidwogan, ala alni wiagowzowogan; wzomi kizi tabadoo nguedoz kizkol milgaakw waji nalawi tbidahodamakw, nojokamakw ta lalokaakw toni ali wikodmowik kdalni lidwoganenna. Pita nawa wlomanoguat kinogui pazguen kizokw kwsitozo, enni Tabaldak Agmatta sigwnemmossit ta wawasi chebi ponek waji kwsitozik. Mziwi wnijona awani ta tonu-hitta wijihlamoji ala naguabiliwi owigwomuk wdachwi adottokw lagimo waji kwsitolit enni wawasi kizokw, achi paji wnidazoma wdachwi odabikho.

5. Kwsilawiha kmitogues ta kigawes, waji kgizkomal kwennak udali kik, Tabaldak Rgichiniwaskom milgowanil.—Exod. 20:12.

Nziwitta awani wanigihiguit chowagimon wguessilawihon wnigihigo waji kizi sozipkowzowalmukzit udali wskitkamigua; tonba Tabaldak

wbonmawon wanijoniliji nanawalgawogan, nanawagidamwogan ta lagidamwogan wdalawighamawon wlawoganowok, achi oda wawaldamlikwkwi wmoskihadwi lagidamwogan, waji mziwi awani wawaldak ali chowi wlagakimot wnijona. Awosis nawa wdachwidbezin wguessilawihon wnigihigo, ta pakalmegnat kwsilawihoda chowiji wdeli kitawon mziwi toni ali wlagakimot.

Kitawoda nawa ta nosokamawoda laguiwi waligek, sipkowzowi sozogⁿawowz^oji udali kik, tahaji ollemi ketmogalmükzo ninaha li; wzomi Tabaldak idam, nnamithlon ketmogalgawogan tonugik kazalmijik ta nosokagik ndachwagidamwoganal.

6. Akwi nhlikakan.—Exod. 20:13.

Tabaldak na milgowakw pmowzowogan waji wawalmoakw, kzalmoakw, kitawoakw, nosokamawoakw, alokawoakw, ta kiuna waji kzaldiakw, ketmogaldiakw ta wli wijokadiakw majimiwi. Wgelhamon nawa poskwenmawon awani ala nihloji poskwenmossin pmowzowogan. Chowidaki li nanawidahodozo ta li saagawzin widowzomomük wbemowzowogan taholawi agmatta awani ali saagawzit wbemowzowogan. Kogasichebiwi chowi li skohodamon, wzomi oda wibiwi mchennai nhlikawogan kalhamowadimük, achi

daki klahamowadin chowaldozo, kagazwahozo, wijokadozo, li pguatozo waji awani machinat, ala li kagazwahon awani waji wagalokat.

Mjejakwi nhlikawogan ni mina kachi saagak. Awani wnitamawon awanihi wjejako, toni adoji lagakimot, lokwanot, li kagazwahot ta lihōt waji saagawakozilit. Majigek lagakimoda, wdamihoda, klahamawoda, poskwenmawoda ala kzotnem-mawoda tonuba waji kizi wawaldamlit ta wawinokamelit pobatamwogan, kizi wnitamawon wjejako.

7. Akwi azogikan.—Exod. 20:14.

U chowagidamwogan kalhamaik mziwi kiwhlowogan, ta mziwi awani klahamawon tonitta olligit, wski alnoba asma nibawikw, kizi nibawit, sigwit ala sigoskwa. Wski alnoba asma nibawikw oda chowi powaldamossiwi awanihi aiaga kizi nibawida. Kizi ozoka nibawit awani, oda chowi wikwnemmossiwi ala powaldamossiwi awanihi kdagihi wibiwi nizwihdiji. Ni achi sigwit ala sigoskwa, todabo taholawi wski alnoba asma nibawikw; oda nawa manniwi chowi wikwnemmossiwi awanihi aiaga mina kizi nibawida.

U chowagidamwogan oda wibiwi klahamaiwi alalokamgil, mziwi daki achi kiwhlowidahozwoga-

nal ta kiwhlowi klozwoganal. Kdachwagimgona-
na waji chowitossiakw ta chowitawoakw widow-
wzomoakw mlawogani pakinnowogan.—Lobi Mat.
5:28.

8. Akwi kmodnakan.—Ex. 20:15.

U lagidamoo waji oda awani weskawenmokw
widowzomoji wdelobadamwogan tonitta olligek,
masguikwinoguak ala kanskinoguak. Pacholwa-
wogan, nbakadaswogan, wannemmaswogan, si-
godami obankan latguahodwogan, mziwi adaga-
lokawoganoo. Tonwa adagikadaswoganeke ala
pizwojmowoganeke waji mzennek kagui, ala wza-
wobagnigan tonwa olawi wajoneke, ala kizi pa-
guatokw wadowzit alokada, mziwi kmodnawoga-
noo. Mziwi daki kagui kdachwi sobaskidobai
chowitonana ta libonana widowzomoakw taholawi
kiuna alchowardamakwba kdelihogonana.

9. Akwi pizwojmowi witneswomokan kiji alnoba.—Exod. 20:16.

U achwagingowakw waji majimiwi wibiwi
sasagak idamakw, oda kwilawatowakw waji
awani pizwi maji ponmawoakw tonwa oda kagui
ali wawalmowakw li palaloka. Pita palaloka-
woganoo, wagalokawoganoo ta saagawakozwo-

ganoo pizwi maji ponmawon awani, pizwi lodokolon ala pizwi witneswodozo toni asma alalokakw. Ta pita wigawojiwi wji akwaldin ta wji wagiholdin; nongueji awani wji mamhlawi wanihadawon, ala oji kbahozin, ala wji nbowi tbelomon pobizwiwi.

Nongueji achi awani oopchi kinawidahomguezo ta wlidahomguezo, ni ozoka eskawomojik ta akwalmojik nina wdeli pizwodokolono, pizwi maji tbelomono waji kizi wagitawohdit wgikinawidahomguezwogan, ni wgizitawono waji nalwi mamolhi tbelomguezilit pobizwiwi.

Tbelogamen ta majodokoldin mziwi klahamowadin; oda chowi mamolhodokoldiwen, ala awani kagui lodokolowen aiaga chowitbaka, kadawi channozigamajigek ala wagalokaik, ni sibiwi nalawi kagui idozik, ta chowi idozo wibiwi sasagak. Kdachwi li kwilawatawonana widowzomoakw tonuba walilawakogot taholawi kiuna ali chowitossiakw walilawakasik. Toni agmatta awani madamadak wdelihogon wiji alnoba, ni achi maowi kdak awani ali madamadak; ta toni awani walilawakogot wdelikadogon wiji alnoba, ni achi kdak ali wigodak. Ni waji awani chowaldaga sognawowzowogan waji wowli widowzomot mziwi awanihi, wnosokamenalji chowagidamwoganal, wdelikadawonji widowzomoji mziwi toni ali wligek.

10. Akwi eskawai chowidahoda-
mokaṇ kiji alnoba owigwom, nizwih-
diji, nodalokawgoji sanoba ala phanno,
wdaksenma, wdahasoma, ala tonitta
olligek kagui wajonok.—Exod. 20:17.

U kdachwagimgonana waji sozognawi ta so-
baskidobai chowidahodamakw kagui chowalda-
magua kemezennemnana toni widowzomoakw wa-
jonek. Kdachwi olli wlaldamnana toni akwobal-
mūkziakw kdeli wli pguatonana ala awkoji pguat-
onana kagui toni wadowziakw. Wzomi Tabal-
dak na nanawalmot mziwi wskitkamiguinnowa ta
milot wadowzilit; toni nawatta olligek lobadam-
wogan awani wajonek, sobalokawoganeḱ waji
pguatokw, Tabaldamliji wmiḱgon, ta wdachwidbe-
zin olawakaton. Oda wdachwi pizwi kneski wa-
gitowen ali ketmogalmomūk; wibiwi chowi ala-
mizo ta wli nanawnemma waji kizi wowlitbowzit ta
waji kizi wijokamot widowzomoji tonuhi kadmo-
gitbihloliḱji. Ta oda agma wibiwi wdelobadam-
wogan achwi saagawzit, achi daki wiji alnoba
waji oda pizwi wanihadolikw.

Manaldin, eskawomdin, nsodalḱdin kagui, ala
pizwi kadawi mzennozo widowzomomūk ali wajo-
nek, mziwi klahamowadin wzomi oda wḱgnowi.

Nosokamagua nawa alagimgaakw, kzognawow-zibnaji, wzomi kgezaossowi wijokadibnaji, odahaji awani eskawawi, manalgawi ala kadawi wji wani-hadasiwi adagi pabolbi wlatagzowi podawazwog-anek, ala omkawoganak tonitta olligek omka-wogan. Kdelagimgabna kdaskohodamnana kza-wawlückwwogan, wzomi awani poguiwi thidahodaga wilawigwogan owanalmohoji Tabaldamliji, wbaamiji kzidahodamen moni odaki kizihogoji

CHOWAGIDAMWOGANAL CHOWI KIDINAL.

Ulil mdala ponmogaaguil waji kidiakw ta nosokamakw, wji onkawawighozoshanil agmatta Tabaldak wdawighigawoganak. Waji wawaldamakw ali kahala agmatta kizawighagza ulil mdala kasnowigil, kdachwi nobama witambenna wakasonkwadol lagidamwi klozwoganal; niji kowawaldamnana ali tomo tojiwi Tabaldak wji wikwimoza Moziza wanaskwadenna wajok, wajo aliwihlomük Sainai, ni adali miloza nislol segadalaapskol kizawighozigil.

Ni Tabaldak wdihlon Moziza, nahwdosa u li wajok Nia aiaa, ni kdain: niji kmillen segadalaapskol, ta lagidamwogan, ta chowagidamwoganal

kizawighamonil waji kia kigamian.—Exod. 24:12.

Ni wmilon Moziza, kizi matanaski tali .nizto-gwzihdit wskidadenna Sainak, nisol witneswogani segadalaapskol, Tabaldak wlejik waji kizawighozigil.—Exod. 31:18.

Ni Mozis wbetgin, ta oji pnokkin ni wajok, ta nilil nisol witneswogani segadalaapskol wlejik tazhanil; segadalaapskol aidawawighozoshanil; iziganiwi ta kwulbiwi awighozoshanil. Ta nilil segadalaapskol, Tabaldak ni wdalokawogan, tani wskidapskakwzemwai awighigawogan, Tabaldak ni wdawighigawogan.—Exod. 32:15,16.

Ni Tabaldak wdihlon Moziza, awigha ulil klozwoganal; wzomi alsanwik ulil klozwoganal ni wajitowa kolsedowadwoganenna kia ta Israel.—Exod. 34:27.

Ta kdachwi kagakimonol knijonwok, kowitamennol toni adoji abiakw kowigwomwok, ta toni adoji pabomosaakw, toni adoji wlessinakw, toni adoji wanogiakw —Deut. 11:19.

Ulil wakasonkwadol Tabaldak wgelozwoganal kizi nobamo witamaguil wli pabaki ta mliki chowagidamowal waji mziwi wanijonijik mliki lokwanohdit wnijonwo owawaldamlin chowagidamwoganal waji kizi askami sogli walwaldamohdit. U alagimgaakw kowitamnana ulil ponmogaaguil toni adoji

abiakw, pmosaakw, wlessinakw ta wanog_iakw, knamithleganana ali askamiwi chowi t_ibidah_odamakw ta mliki chowitowakw waji wawaldamakw kagui kdelagimgonna Tabaldak.

KCHI AWIGHIGAN.

Kizi awani wawaldak ulil mdala kasnowigil adalawighozigil Kchi Awawighiganek, wligen ta chowitbat wdagidamen ni wawasi awighigan waji awasiwi li wawaldak pobatamwogan, wowipach li pguatogua wdagidamen. Mziwi kagui kasi talawighozik enni ponmog_aakw waji wawanhiakw, mziwi tadbi sasagat taholawi chowagidamwoganal, mziwi Tabaldak wgelozwoganin kasi idamowik, wzomi wm_uknozhani pakinnowa alagimoji wdawighamlin. Kzogm_omna Sazos askwa adal_owzida wskitkamigua wdeli pabaki wawaldamikhowanap ali o_da alnaskidobai awighiganwinnokw u achwagidim_uk nosokozo. Wdihlo kodak Swipa, "Pabakolkodamokw nilil wawasi awighigawoganal, wzomi ni adalidahodamossi_akw askam_owzowogan: tabagatta nilil nia witneswomgowonil. —John 5:39.

Sogmowi Pial idam, "Nitami li wawalmegua-dech ali odatomo u awighigani nikoni wawojmo-

wogan alnaskidobai kimi onkawodokodozinno kw. Wzomi nongoniwi, oda u nikoni wawojmowogan wdosaiwi alnaskidoba ali wlaldak; wdosao daki toni wawasi Niwaskwi alnobak wijiwliniwaskwiliji ali kwagwnegohdit wdidammeno.—2 Peter 1:20,21.

Sogmowi Pol achi idam, “Mziwi wawasi agighigan wji mildim Tabaldak wdelidahanwawogane, ta wlobamguat wji kagakigamwogan, wji wawidwogan, wji anawkamigzikhodwogan, wji pakinnowi kidwogan.—2 Tim. 3:16.

Tabaldak wdawighigan kogasijbiwitozo, ni kodak Mozis kizawighak nongoniwi, liwitozo Ngoni Testemen; ni kizi kzogmomna paiot, ni mina kdak awighigan noski paiomoo u ngoniak, ni aliwitozik Wski Testemen. Wji liwitozo Testemen ali Kzogmomna askwa adalowzida wskitkamigua maasa kiztokw, kizawighak wmesguikwi wilawigwogan kadawi ngadmasit machinada. Tadbati taholawia wani kizi pasojidahodaga wmachinan, ni awighigan ala Testemo aliwitozik awanochwodwamuk, oliton ta wmlon tonuhi kadawi ngadmawoji wdelobadamwogan.

Ngonia ta Wski Testemen nizonozik ni pazguen wibiwi wjitozo awighigan, ni aliwitozik Baibel, ala Tabaldak wgelozwogan, ala moskihadwogan. Ni u Wski Testemen alemmichbik,

adali hwilguak Kzogmōmna wdalnōbawogan, wbemōwzowogan, wdelalokawoganal, wmachina-wogan, wdobijibawogan, wdaspigosawogan li Spemkik, ta mziwi ali moskihadokw Agma ta owawasinnoma wgezaossowi kagakigamwoganal ta wgidahawawogan, ni aliwitozik Evozhil, ala Kzogmōmna olojmowogan. Edoziga nawa agidozo Evozhil, idamoo agidozo Kzogmōmna olojmowogan.

WLOJMWOGAN.

Awani kadawi wawaldaga waltoguak waji wawanhit ta pidigat askami wlowzowoganek, wmelki kwilawatonji kagui Sazos litogvadoka enna mziwi awanihi kazaossowi wikwimot waji kitogot, tonba Agma kigahawat, owdiwit ta kahloganowit. Agmatta Kzogmōmna idam, "Nia owdi, ta wlomawogan, ta pmowzowogan; oda-haba awani kizi paiawi Wanamonidek aiaga Nia. —John 14:6.

Nia kahloganowia: awani nawa Nia wji pidi-gada, polwakhogwzoi; pipidigaji ta sessahosa, tahaji mskam mijwogan.—John 10:9.

Nia pmowzowi pkwazigan; tonwa nawa nodo-

somit odahaji kigadopiwi; ta tonwa walomawalmit odahaji kigadawesmiwi.—John 6:35.

Tonwa walomawalmit, oda Nia walomawalmit, olomawalmohodaki nihi pajidakoliji: Ta tonwa namihit, wnamihō nihi pajidakoliji. Nwasanmogani paio wskitkamigua waji tonwatta walomawalmit oda talowzikw pesgatadok. Awani nodaga ngelozwoganal ni oda olomawaldamowen, oda nmatanaski tbelomowi: wzoni oda noji paio waji matanaski tbelomok wskitkamiguinno, wajidaki polwakhok. Tonwa kwozakolit ta oda natonmokw ngelozwoganal, wajona pazgowa matanski tbelomgoji; u klozwogan kizi, witama niji matanaski tbelomgot matanaski kizkowiga. Wzomi oda nnihloji klozi; ali daki Wanamonit pajidakolit na kiztawit chowagidamwogan toni achwi idama, ta kagui achwi wji klozia.

Ta nwawaldamen wdahcwagidamwogan askamowzowoganoo; toni nawatta kagui idama, ndidamen kwaskwai Nmitogues ahlit.—John 12:44—50.

Wzomi noji pnosa Spemkik, oda waji alokoda ma toni Nia nihlojiwi ali wlaldama, toni daki ali wlaldak enna pajidakolit —John 6:38.

Kwina, kwina, ktilhleba, Wamitokwsit oda haba kagui kizi lalokawi Agma nguichiwi, toni daki alinawot Wanamoniliji alalokalit; wzomi

mziwitta tōni kagui Wanamonit alalokat, ni achi maōwi Wamitōkwsit alalokat. Wzomi Wanamonit wgezalmo Wamitōkwsiliji ta wnamithlon mziwi kagui tōni Agma alalokat; tahaji wnamithlo paami mseguikwinōkwkwil alokawoganal oḍaki ulil waji kiuwo wiagi mozbagaldamakw.

Wzomi Wanamonit ali wanognōt ta milot pmowzowogan machinawinnowa, ni achi maōwi Wamitōkwsit ali milot pmowzowogan tonuhi kadawi miloji.

Wanamonit oḍa awanihi matanaski tbelomawi, mziwi daki wguagwnenmawon matanaski tbelomawogan Wamitōkwsiliji; wajiba mziwi wskitkamiguinnoak mseguikwalmohdit Wamitōkwsiliji taholawi ali mseguikwalmohdit Wanamoniliji. Tonwa oḍa masguikwalmōkw Wamitōkwsiliji oḍa wmesgnikwalmōwia Wanamoniliji pajidakolot Wamitōkwsiliji.—John 5:19—23.

Mziwi tōni Wanamonit milit, chowi tali paio-moo niak, ta tonwa nodosomit oḍahaba nzahwakawen.—John 6:37.

Ndachwi alokoḍamenal wdalokawoganal enna pajidakolit, askwa ali kizgak; tebokw paioḿwik oḍahaba awani kizalokawi. Tōni kwani aia wskitkamigua, noskitkamigui wasanmoganowi.—John 9:4,5.

Ta enna pajidakolit nwijihlamūkw; oḍa Wa-

namonit nnükwchokahhlekwi, wzomi majimiwi ndelalokan toni Agma walilawakogot.—John 8:29.

Akwi chigitamokw klawogonowō awsko wagaosao; kolomawalmowō Tabaldak, wlomawalmikw achi Nia.—John 14:1.

Nia ta Nmitogues nbazgowibna.—John 10:30.

Wzomi nhloowak pamosadoguik witneswogan Spemkik tali; Wanamonit, Wamitokwsit, ta Wijiwliniwaskwit; ni ugik nhalwijik pazgowak.—1 John 5:7.

Qdahaba kagui ngizi laloka niatta niblojiwi; ndeli matanaski tbelodmen kagui toni alsedama, ta nmatanaski tbelodmowogan sasagat; wzomi oda nguilawatowen toni Nia niblojiwi ali wlaldama, nguilawaton daki toni Wanamonit ali wlaldak enna pajidakolit. Nia nibloji nguichi witneswomziona, nwitneswogan oda sasagatwi.—John 5:30,31.

Oda alokodamowona Nmitogues wdalokawoganal, akwi wlomawalmikw. Kanwa alokodamona, minaguiba oda wlomawalmiwakwkwa, wlomawaldamokwga ndalokawoganal, wajiji wawaldamakw ta wlomawaldamakw ali Wanamonit ait niak, ta ali Nia aiia agmak.—John 10:37,38.

Mziwi kagui nguagnemmogon Nmitogues; ta oda awani owawalmowia Wamitokwsiliji wibiwi

Wanamōnit; ta achi ōda awani owawalmōwia
 Wanamōniliji wibiwi Wamitōkwsit; ta owawalda-
 mikhōwana Wanamōniliji, owawaldamikhōn tō-
 nuhitta kadawi wawaldamikhōji.

Nōdzowōmikw mziwi kilwōwō alokaakw ta
 takwigwalaakw, niji kemillenno ōdabwōgan.
 Nōpkamokw nōpkowan, ta niak wdagakiinzikw,
 wzōmi Nia nbiwihozwi nokidahō, niji kmeskamen-
 no kejejakwi ōdabwōganowō. Wzōmi nōpkowan
 ngemadoo, ta nwiazon nahnōhgan.—Matt. 11:
 27—30.

Kwina, Kwina, ktelhleba, tōnwa ōda waji pi-
 digakw azibi wakōlodigani khloganek, kawagida-
 ki paliwi waji kadawi pithōdawat, na kmodna-
 winno ta mgognakawinno.

Kanwa tōnwa waji pidigat khloganek, na azibi
 notkawōt. Nihi noji khloganat tōwdanmawōji;
 ta aziba wnodōgo: ni wdeli wikwimōn wdazibma
 aliwizilit ta ni wzahwnōn. Ta tōni adoji sahwnōt
 wdazibma, agma nikōnosa, ni wdazibma wnosō-
 kogon, wzōmi owawsedōgo. Ni ōzoka pilwaka
 ōdahaba wnosokawōwiwō, wibiwi wguōzolōwō;
 wzōmi ōda pilwaka owawsedawōwiwō.—John
 10:1—5.

Nia wli azibi notkawōt, ta nwawalmōk ndazib-
 mak, ta nwawalmegok.

Nmitogues ali wawalmit ni Nia achi ali wawalmok; ta nbonnemmen nbemowzogan wji ndazibmak.

Ta kdagik azibak wajonogik, oda wajiawikwkwiw u wakolodiganek; ndachwi achi pazwok, niji nnodogono; niji wibiwi pazguenoo wakolodigan ta pazgoo notkawot.

Ni waji Nmitogues kzalmit, wzomi nbonnemmen nbemowzowogan waji mina wdenma.—John 10:14—17.

Akwi sagzikw kinwo mowi wakaswiakw; wzomi Kmitokwsowo wliao waji milgowakw Tbal-damwogan.—Luke 12:32.

Nsahokw pizwi nikonojmowinnoak, nigik azipsawai paiojik kiuwok, kanwa alomiwi segueskip-howai molsemwinnowak. Koji wawalmowokji wminkoganowok.—Matt. 7:15,16.

Wzomi azitta pazgo abazi wji wawalmukwzowminkoganek. Wzomi oda kodak kowiakwamikok wdawiziwen msizomnak, tahachi oda kowski-mozik wiwdawiziwen mologuimnal.—Luke 6:44.

Ni waji azitta wli abazi wli minkozit; kanwa maji abazi majigen ali minkozit. Wli abazi odahaba kizi maji minkoziwi, ni achi maji abazi odahaba kizi wli minkoziwi. Tonwatta abazi oda wali minkozikw, tmitaho ni skwettak lakan. Matt. 7:17—19.

Wli alnoba ojignemmen tonu waligek oli sapkwogani wlawoganek; ni maji alnoba ojignemmen tonu majigek wmaji sapkwogani wlawoganek; wzomi wboboziji msali mijbowi wlawoganek ni waji klozit.—Luke 6:45.

Niji waji wji wawalmoakw wminkoganowok. Matt. 7:20.

Kiuwo wskitkamigui wasakwhlaniganak: Oda-na wskidadenna atak odahaba kizi kottawi. Oda achi chegasoziwi wasanmogon waji ponozik naguiwi tniminodek; ponozo daki wasanmogonakwamük, ni mziwi owasanmogono aijik alomigwoma. Lasakwhlanmogodich wskitkamiguinnoak kowasakwhlaniganowo waji namitohdit kolalokawoganowol ta waji wawasi kwsibohdit Kmitokwsowo Spemkik ailiji.—Matt. 5:14—16.

Wzomi odatomo kagui kottawi tonu oda achwi moskihadozinnokw; oda achi kagui tomo ittali kottoziwi tonu oda achwi nalwi moski paiomwinnokw.—Mark 4:22.

Ta iu Evozhil wajiawik Tabaldak wdebaldamwoganechowi pmi kinohomaswodozo mziwi aspakiwik, waji pmi witneskatozik mziwi kasokamigzimük; niji sibiwi matanaskowogan paiomwik.—Matt. 24:14.

Akwi kneskihadokw nikoni wawojmowoganal.

Pakaldamskohadokw mziwi kagui; mliki kagal-nemmokw tonu waligek.—1 Thess. 5:20,21.

Knamitono alguikwük awighigan kizawighamolakw niatta wji nlejik.—Gal. 6:11.

Qla ulil kdawighamolwnol waji agajiholakw, kdeli daki katawawimleba taholawi ngezaldami nnijonak. Wzomi minaguiba wajonogua mdala kasomkwakki Sazosi kigamwinnoak, kanwa oda kmessali wmitokwsippa; wzomi Nia ali Evozhili pguaholakw Sazosek.—1 Cor. 4:14,15.

Awani lidahomzida nikoni wawojmowinnoo, ala wawodamwoganoo, li kahalomawaldach ali nilil awighamolaguil kahala Tabaldak wdachwagidamwoganal.—1 Cor. 14:37.

Wzomi oda kaguessol mina kdawighamoloppenna odaki enni agidamakw ala kahalomawaldamakw; ta ndeli nkawatzin kdalmiji kahalomawaldanno li matanaskiwi.—2 Cor. 1:13.

Wzomi mziwitta kaguessol nongoniwi kizawighozigil, wji kizawighozoshanil kgagakimguezwoganenna, wajiba soglalwoganeke ta awighigani chidokaswi wiagilawakaswoganeke wji mzenmakw nkawatzowogan.—Rom. 15:4.

Wiginokw tonwa agizit, ta nigik kaktagik klozwoganal wajiawigil u nikonojmowoganeke, ta nosokamohdit nilil kasi talawighozik ni: wzomi kizokw pasoji kizta.—Rev. 1:3.

Ni awani oda kitamokwkwa u ndawighigani klozwoganenna, tbaskolokw, ta akwi wittogwzowomokw, waji wata agajit.—2 Thess. 3:14.

Wawodami wlawoganit wnitonmenalji chowagidamwoganal: kanwa pizwi nesktogwzowi wanodaminat pnihlaji.—Prov. 10:8.

Tonwatta kanskihadokw u klozwogan, chowi waghogwzo; kanwa tonwa sakpowlegot chowagidamwogan, chowi anawitogwzo.—Prov. 13:13.

Ketmokeseswoganji ta agajwi majalmükwzowogan mzedokokw tonwa azahak kidwogan: kanwa tonwa tabskozit wawidwogan, wdowihogwzoji.—Prov. 13:18.

Majalmükwzich tonwa oda sogli nosokamokw waji alokodak mziwi ulil lagidamwi klozwoganal: niji mziwi awani wdidamen nialach.—Deut. 27:26.

Wzomi mziwi tababijik lagidamalokawogane, naguabowak majalmükwzowogane: wzomi lawighozo, Majalmükwzo tonwatta oda ollemmalokodamokw mziwi kasi talawighozik lagidamwogani awighigane.—Gal. 3:10.

Awani wtawaguida waji nodak, nodach.—Mark 4:23.

1905

1906

1907

1908

1909

AYER

Penobscot

- 7 -

